



### **GEMEINSAME SITZUNG**

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL UND  
DEM TRENTINO SOWIE VORARLBERGER  
LANDTAGS IM BEOBACHTERSTATUS

Meran, 30. März 2011

### **BESCHLUSS NR. 15**

betreffend **Gemeinsamer Aktionsplan zu ökologischer Nachhaltigkeit und sauberen Technologien.**

Das Thema der ökologischen Nachhaltigkeit rückt immer mehr in den Mittelpunkt des gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Lebens. Wir erleben gerade einen tiefgehenden Paradigmenwechsel. Die jüngsten Trends der internationalen Märkte und die neuen Herausforderungen im Zusammenhang mit der Umwelt, der Weiterentwicklung des Nachhaltigkeitskonzepts und den immer komplexer werdenden Problemstellungen der Stromversorgung und des Energiesparens übertragen den so genannten sauberen Technologien eine strategische Rolle für die Zukunft der Ökonomien und der Gebiete. Jeden Tag entstehen weltweit neue Berufe und neue Unternehmen, die Technologien und Dienstleistungen anbieten, um eine verantwortungsvollere Nutzung der Umwelt- und Energieressourcen zu ermöglichen. Die großen Industrienationen, von den Vereinigten Staaten bis hin zu China, stehen im Wettbewerb zueinander, um sich in dieser Sparte eine Zukunft zu sichern.

Heutzutage sind lokale Wirklichkeiten dem globalen Wettbewerb ausgesetzt und müssen hauptsächlich auf die eigenen Kräfte zählen können. Es ist also für jedes Gebiet entscheidend, die für dieses neue Szenario besten Instrumente zu ermitteln, um originelle Entwicklungspfade zu wählen. Das Trentino, Südtirol



### **SEDUTA CONGIUNTA**

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Merano, 30 marzo 2011

### **DELIBERAZIONE N. 15**

riguardante un **piano di azione comune sui temi della sostenibilità ambientale e delle clean tech.**

Il tema della sostenibilità ambientale è sempre più al centro della scena sociale ed economica. Stiamo vivendo un cambiamento profondo di paradigma. Le recenti tendenze dei mercati internazionali e le nuove sfide poste dall'ambiente, dall'evoluzione del concetto di sostenibilità e dalle problematiche – sempre più complesse – di approvvigionamento e risparmio energetico, assegnano alle cosiddette tecnologie "clean" un ruolo strategico nel futuro delle economie e dei territori. Nuovi mestieri e imprese nascono ogni giorno nel mondo per offrire tecnologie e servizi che riguardano un uso più responsabile delle risorse ambientali ed energetiche. Le grandi economie industriali, dagli Usa alla Cina, sono in gara per garantirsi un futuro in questo settore.

Le realtà locali si trovano oggi esposte alla competizione globale dovendo fare i conti principalmente su se stesse, e per ogni territorio è divenuto decisivo individuare gli strumenti che meglio riescono ad interpretare il nuovo scenario, assicurando vie originali di sviluppo. La Provincia autonoma di Trento, la Provincia au-

und Tirol befinden sich ihrem Wesen nach und aufgrund der Traditionen ihrer Gemeinschaften und der im Laufe der Jahre getroffenen politischen und wirtschaftlichen Entscheidungen in einer privilegierten Position, um systematisch die Chancen zu ergreifen, die die verbreitete Nutzung der sauberen Technologien nicht nur den Unternehmen, sondern auch den Gebieten und den Gemeinschaften, die in diesen Gebieten leben und arbeiten, bietet.

Unsere Länder verfügen über ein allseits anerkanntes Know-how im Energiesektor, im Bereich des nachhaltigen Bauens und des Umweltmanagements und können mit Erfahrung und einem guten Ruf aufwarten. Man kann also Tirol, Südtirol und das Trentino als Länder definieren, die sich zur Gänze durch ein Augenmerk für ökologische Nachhaltigkeit auszeichnen und eine Reihe von koordinierten Aktionen ins Leben rufen, damit diese Dimension noch zusätzlich gefördert, entwickelt und verbreitet wird.

Bei der Umsetzung einer Vision einer "nachhaltigen Europaregion" kann man sich auf eine solide Basis von Menschen stützen, die bereits in diesem Bereich tätig sind, auf Projekte, die bereits realisiert werden und auf Beschlüsse, die bereits gefasst wurden (im Rahmen des Dreier-Landtages können beispielsweise die Beschlüsse über die Energieeffizienz, das nachhaltige Bauen, die nachhaltige Entwicklung des Tourismus und über die nachhaltige Mobilität, also das Projekt des ökologischen Brennerkorridors, genannt werden). Darüber hinaus müssen jedoch zusätzliche Anstrengungen unternommen werden, um gemeinsame Initiativen und Projekte auszuarbeiten, die unsere Länder als Gebiete präsentieren, in denen das Erforschen, Entwickeln und Verbreiten von innovativem Wissen und neuartigen Methoden, insbesondere im Umwelt- und Energiesektor, selbstverständlich ist.

Die Landesverwaltungen, die Forschungs- und Bildungseinrichtungen, die Innovateure, das Unternehmertum und die Bürger müssen diese Herausforderung immer mehr als gemeinsame Herausforderung sehen, die eine Bündelung unserer Anstrengungen erfordert und die Aktionen der beiden Autonomen Provinzen Bozen und Trient sowie des Bundeslandes Tirol noch mehr auf die ökologische Nachhaltigkeit einstimmt. Die unterschiedlichen strategischen Initiativen, die in den drei Ländern derzeit um-

tonoma di Bolzano e il Land Tirolo – per la loro natura, per le tradizioni delle proprie comunità e per le scelte politiche ed economiche compiute nel corso degli anni – si trovano in una posizione privilegiata per cogliere – in maniera sistematica – le opportunità che un uso diffuso delle "clean tech" mette a disposizione non solo delle aziende ma anche del territorio e delle comunità che lo vivono o lo frequentano.

Ai nostri territori è riconosciuta competenza, esperienza e reputazione sui temi dell'energia, dell'edilizia sostenibile e della gestione dell'ambiente. Vi è quindi l'opportunità di considerare il Land Tirolo e le due Province autonome di Bolzano e di Trento come una realtà caratterizzata nella sua interezza dall'attenzione alla sostenibilità ambientale, promuovendo una serie coordinata di azioni perché questa dimensione venga ulteriormente alimentata, sviluppata e raccontata.

Per dare corpo alla visione di una "Euregio sostenibile" si può partire da una base solida di soggetti già operanti in questo ambito, di progetti in corso e di determinazioni già assunte (in sede di Dreier Landtag si possono citare le precedenti deliberazioni in materia di efficienza energetica, edilizia sostenibile, sviluppo sostenibile dell'economia turistica e mobilità sostenibile, cd. Progetto "corridoio verde del Brennero"). Oltre a ciò è tuttavia opportuno e necessario uno sforzo ulteriore in direzione dell'ideazione di iniziative e progetti comuni che indichino i nostri territori come uno spazio nel quale sia naturale sperimentare, produrre e diffondere saperi e pratiche innovative, in particolare nel settore dell'ambiente e dell'energia.

Le nostre amministrazioni, i soggetti di ricerca e di formazione, gli agenti di innovazione, il sistema delle imprese, i cittadini, devono avere sempre più chiaro il senso di una sfida comune, che richiede di essere affrontata unendo i nostri sforzi, qualificando ancora più precisamente le attività delle due Province autonome di Bolzano e di Trento e del Land Tirolo nel senso della sostenibilità ambientale, e assicurando che le varie iniziative strategiche in corso nelle diverse realtà convergano verso un

gesetzt werden, sollen auf ein einziges territoriales Nachhaltigkeitsziel ausgerichtet werden, das gleichzeitig in ein effizientes Instrument zur Förderung der Identität und des Image der Europaregion verwandelt werden soll.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,  
DER TIROLER LANDTAG UND  
DER LANDTAG  
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

**beschließen:**

"Der Dreier-Landtag ersucht die Landesregierungen des Trentino, Südtirols und Tirols, eine Arbeitsgruppe einzurichten, an der öffentliche Vertreter und Privatpersonen aus der öffentlichen Verwaltung, des Unternehmertums, der Forschung und der Bildung teilnehmen, um einen Vorschlag eines gemeinsamen Aktionsplanes auszuarbeiten, der die Entwicklung eines Produktions- und Dienstleistungssystems begünstigt, das auf die ökologische Nachhaltigkeit und die sauberen Technologien spezialisiert ist. Diese Arbeitsgruppe soll außerdem gemeinsame Initiativen in die Wege leiten, auch durch die Entwicklung einer Marke und einer Sensibilisierungskampagne für die Öffentlichkeit, um die innovativen Methoden im Bereich der ökologischen Nachhaltigkeit zu verbreiten. Diese Arbeitsgruppe wird auch mit der Aufgabe betraut, ein angemessenes und wettbewerbsfähiges Anreizsystem zu ermitteln, um die Verbreitung solcher innovativer Methoden zu fördern. Außerdem soll sie ein innovatives und integriertes Indikatorensystem zur Messung der variablen Schlüssel der Nachhaltigkeit vorschlagen."

obiettivo di sostenibilità complessiva del territorio che si trasformi anche in un potente strumento di promozione dell'identità e dell'immagine dell'Euregio.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL LAND TIROLO E DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

**deliberano:**

"Le tre assemblee legislative, riunite in seduta congiunta, invitano gli esecutivi delle Province di Trento e di Bolzano e del Land Tirolo a costituire un "gruppo di lavoro" – con la partecipazione di soggetti pubblici e privati, appartenenti al mondo della pubblica amministrazione, dell'impresa, della ricerca e formazione – per la definizione di una proposta di piano d'azione comune, con l'obiettivo di favorire lo sviluppo di un sistema produttivo e di servizi specializzato sui temi della sostenibilità ambientale e delle "clean tech", nonché di promuovere iniziative congiunte – anche con l'identificazione di un marchio e di una campagna diretta a sensibilizzare la pubblica opinione – per la diffusione di pratiche innovative nel settore della sostenibilità ambientale. A tale gruppo di lavoro sarà anche demandato il compito di identificare un sistema adeguato e competitivo di incentivi mirati alla diffusione di tali pratiche innovative, nonché di proporre un sistema innovativo e integrato di indicatori per misurare le variabili chiave legate alla sostenibilità."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und dem Trentino diesen Beschluss Nr. 15 in der gemeinsamen Sitzung vom 30. März 2011 in Meran einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 30 marzo 2011 a Merano, la presente deliberazione n. 15 all'unanimità.

DIE PRÄSIDENTIN  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DDr.<sup>in</sup> Julia Unterberger

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE  
DEL LAND TIROLO

DDr. Herwig van Staa

DER PRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Bruno Dorigatti